

Ruční klikový lanový naviják 2500 lbs (1134 kg) s ocelovým lanem 10 m a západkou

PROFESIONÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



MAX. TAŽNÁ SÍLA
2 500 lbs / 1 134 kg – spolehlivá tažná kapacita

OCELOVÉ LANO
Délka 10 m • Průměr 5 mm z vysokopevnostních drátů

PŘEPÍNAČÍ RÁČNA
Obousměrný západkový mechanismus s blokáci polohy

KOVANÝ HÁK
Pevnostní ocelový hák se zavírací pružinovou pojistkou

PŘEDNOSTI LANOVÉHO NAVIJÁKU KD1312

- Klasický odolný lanový naviják navržený pro natahování lodí, automobilů na odtahovky a manipulaci na stavbách
- Maximální tažný výkon 1 134 kg (2 500 lbs) umožňuje snadné přemísťování těžkých strojů a břemen po nakládacích rampách
- Vysoce kvalitní splétané ocelové lano průměru 5 mm vykazuje extrémní odolnost proti oděru o kovové hrany
- Ozubené soukolí z ušlechtilé oceli s precizně frézovanými zuby pro tichý a plynulý chod při zatížení
- Přepínací bezpečnostní západka spolehlivě zabráňuje nechtěnému zpětnému protočení bubnu při přerušení navíjení
- Celokovové těleso se žárově zinkovanou povrchovou úpravou zaručuje vynikající antikorozi ochranu ve venkovním prostředí

VÝSTRAHA PŘED PŘETRŽENÍM LANA A ZPĚTNÝM ÚDEREM:

Při práci s ocelovým lanem VŽDY používejte silné kožené pracovní rukavice! Roztřeštěné drátky mohou způsobit hluboká bodná poranění. Na bubnu navijáku musí při maximálním odvinutí VŽDY zůstat minimálně 4 celé bezpečnostní závity lana. Nikdy nepřekračujte maximální zatížení 1 134 kg. Během napínání lana se nezdržujte v ose tahu břemene (nebezpečí sletnutí lana při přetržení)!

1. TECHNICKÁ DATA A PARAMETRY NAVIJÁKU KD1312

Model zařízení	KRAFT&DELE KD1312
Typ zařízení	Ruční klikový lanový naviják s mechanickou západkou
Maximální přípustná tažná síla	2 500 lbs / 1 134 kg
Materiál a konstrukce lana	Vysokopevnostní ocelové splétané lano (konstrukce 6×19 + duše)
Průměr ocelového lana	cca 5,0 mm
Užitná délka lana	10,0 metrů
Zakončení lana	Lisované ocelové oko s kovaným hákem a pružinovou pojistkou
Konstrukce ráčny	Přepínatelná ozubená západka (navijení / odvíjení / volnoběh)
Materiál převodového mechanismu	Kalená konstrukční uhlíková ocel
Povrchová ochrana	Žárové zinkování s vysokou odolností proti slané vodě
Délka kliky s rukojetí	210 mm s ergonomickým volnoběžným úchopem
Celková hmotnost	4,8 kg

2. POPIS KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ A PŘEVODŮ

Těleso a mechanická ráčna Lisovaný ocelový skelet: Zesílený rám z houževnaté oceli s antikorozním zinkováním. Přepínatelná západka: Dvoučinná ráčna s možností volby směru tahu či volnoběhu. Ozubené převody: Kalená ocelová kola s vysokou odolností proti vymačkání zubů. Montážní základna: Systém podélných drážek pro snadné upevnění k oji přívěsu.	Ocelové lano a kovaný hák Splétané lano 5 mm: Mnohopramenná konstrukce odolná proti oděru a zploštění. Délka 10 metrů: Dostatečný akční rádius pro nakládání vozidel a mechanizace. Kovaný hák s pojistkou: Zajišťuje bezpečné uchycení za oko bez rizika vysmeknutí. Ergonomická klika: Délka 210 mm pro optimální pákový převod při ručním navijení.
--	--

OBSAH DODÁVANÉHO BALENÍ KD1312 Balení obsahuje: 1 kus ručního klikového lanového navijáku KRAFT&DELE KD1312 s namontovaným ocelovým lanem 10 m a kovaným hákem, 1 kus ovládací kliky, spojovací matici a originální český návod k obsluze.
--

1. ZÁSADY BEZPEČNÉHO PROVOZU LANOVÉHO NAVIJÁKU

Práce s ocelovým lanem pod vysokým tahem vyžaduje maximální opatrnost:

STRIKTNĚ ZAKÁZÁNO

- Zákaz zvedání břemen a lidí:** Naviják je určen výhradně pro horizontální a šikmý tah!
- Zákaz přetěžování:** Nikdy nepřekračujte maximální povolenou tahnou sílu 1 134 kg.
- Zákaz manipulace bez rukavic:** Práce s ocelovým lanem bez rukavic hrozí pořezáním.
- Zákaz úplného odvinutí:** Na bubnu musí vždy zůstat min. 4 celé bezpečnostní závity lana!

POVINNÁ OCHRANA OBSLUHY

- Kožené pracovní rukavice:** Nezbytná ochrana dlaní před trhlinami a otřepy na laně.
- Bezpečnostní obuv (S3):** Obuv s ocelovou tužinkou chránící nohy při manipulaci u vleku.
- Ochranné brýle (EN 166):** Ochrana zraku při napínání a uvolňování ocelového lana.
- Bezpečná zóna:** Při napínání lana se nezdržujte v přímé ose tahu břemene.

2. RIZIKO PŘETRŽENÍ LANA A BEZPEČNOSTNÍ TLUMIČ

Při přetržení ocelového lana pod mezním tahem dochází k nebezpečnému vymrštění volného konce:

POUŽITÍ TLUMICÍ DEKY / ZATÍŽENÍ LANA: Při tahu těžkých břemen doporučujeme přehodit přes střed napnutého ocelového lana těžkou deku, starou bundu nebo pryžový autokoberec. V případě nepředvídaného přetržení lana toto závaží absorbuje kinetickou energii a srazí šlehaající lano bezpečně k zemi, čímž zabrání zásahu obsluhy.

PEVNOSTNÍ KOTVENÍ K PODKLADU

Naviják musí být spolehlivě přišroubován k ocelové konstrukci oje přívěsu nejméně 3 šrouby M10 pevnostní třídy 8.8. Šroubové spoje pravidelně kontrolujte a dotahujte.

1. POSTUP MONTÁŽE NA PŘÍVĚSNÝ VOZÍK NEBO KORBU

Před prvním spuštěním upevněte těleso navijáku na montážní plochu:

- Ustavení základny:** Přiložte základovou desku navijáku na předvrtané otvory na oji přívěsu.
- Osazení šroubů:** Použijte 3 ocelové šrouby M10 jakosti 8.8 s velkoplošnými pérovými podložkami.
- Pevné dotažení:** Dotáhněte matice momentovým klíčem na hodnotu 45 až 50 Nm.
- Upevnění kliky:** Nasaďte kliku na šestihran hnacího hřídele a zajistěte dodanou maticí.
- Ověření chodu:** Zkontrolujte volnost otáčení bubnu bez drhnutí lana o hrany rámu.

FUNKCE PŘEPÍNAČE RÁČNY

- Poloha NAHORU:** Blokuje zpětný chod; otáčením kliky lano navijte na buben.
- Poloha DOLŮ:** Umožňuje řízené odvíjení lana pod zátěží s držením kliky.
- Střední poloha:** Vyřazení západky pro rychlé ruční vytažení lana bez břemene.

ZÁSADY UKLÁDÁNÍ LANA NA BUBEN

- Těsné závity:** Lano navijte pod mírným tahem závit vedle závitu bez křížení.
- Minimální rezerva:** Na bubnu musí vždy zůstat min. 4 celé bezpečnostní závity.
- Přímá osa tahu:** Lano musí vstupovat na buben kolmo (odchylka max. 10°).
- Prevence smyček:** Zabraňte tvorbě volných ok a uzlů při odvíjení.

2. ZAJIŠTĚNÍ NÁKLADU PŘED PŘEPRAVOU

Naviják slouží k natažení břemene, nikoli k jeho trvalému ukotvení při silniční přepravě:

POVINNÉ ZAJIŠTĚNÍ KURTAMI: Po natažení lodi, automobilu nebo čtyřkolky na přívěs VŽDY zajistěte náklad certifikovanými upínacími popruhy s ráčnou (dle normy ČSN EN 12195-2). Lano navijáku ponechte napnuté pouze jako záložní jistění.

UPOZORNĚNÍ: Při odvíjení lana pod zátěží NIKDY nepouštějte kliku z ruky! Zpětný moment břemene by kliku okamžitě roztočil do nebezpečných otáček.

1. TAŽNÉ KAPACITY V ZÁVISLOSTI NA SKLONU NÁJEZDU

Jmenovitá síla 1 134 kg (2 500 lbs) platí pro vodorovné valení. Při překonávání sklonu vzrůstá odpor:

Profil terénu / sklon	Typický odpor břemene	Doporučená max. hmotnost nákladu
Vodorovný asfalt (kola)	Valivý odpor cca 4–5 %	Vozidla a břemena až do 3 500 kg na kolech.
Mírná rampa vleku (10°)	Gravitace 17 % + valivý odpor	Osobní auta, vleky a čluny do 2 000 kg.
Strmá rampa / břeh (20°)	Gravitace 34 % + odpor skluzu	Lodě a těžká technika do 1 300 kg.
Smykový tah (bez kol)	Smykové tření ocel/hlína (50–70 %)	Břemena a kmeny do maximálně 750 kg.

2. VÝHODY OCELOVÉHO DRÁTĚNÉHO LANA

Ocelové lano 5,0 mm nabízí specifické mechanické vlastnosti v náročném provozu:

ODOLNOST PROTI OSTRÝM HRANÁM

Na rozdíl od textilních popruhů ocelové lano snese občasný kontakt s ocelovou hranou nájezdové rampy nebo kamenem bez okamžitého přefříznutí. Vykazuje také nulovou citlivost na jiskry při broušení.

DLOUHODOBÁ TRVANLIVOST

Pozinkované prameny ocelového lana nepodléhají degradaci slunečním UV zářením a nepuchří při kontaktu s mastnotou, motorovým olejem či hydraulickými kapalinami.

POUŽITÍ KLDKY PRO ZDOVNÁSOBNÍ SÍLY

Při zatahování těžkého nepojízdného havarovaného vozidla s deformovanou nápravou zapojte ocelovou lanovou kladku (snatch block). Tažná kapacita vzroste na 2 268 kg a namáhání převodů navijáku klesne na polovinu.

1. METODIKA PRAVIDELNÉ INSPEKCE OCELOVÉHO LANA

Před každým použitím zkontrolujte celou délku lana v kožených rukavicích:

KRITÉRIA PRO VYŘAZENÍ LANA (ČSN EN 12385)

- Přetržené drátky:** Více než 6 přetržených drátků na délce 30 mm nebo 3 drátky v jednom prameni.
- Zlomy a smyčky:** Trvalé ostré zlomy (tzv. prasátka) vzniklé nevhodným navinutím.
- Zploštění:** Zmáčknutí lana na méně než 80 % jeho původního průměru.
- Hlubková koroze:** Závažná koroze drátů doprovázená ztrátou pružnosti.

PÉČE O OZUBENÝ PŘEVOD A KLIKU

- Mazání ozubení:** Pravidelně nanášejte mazací tuk s grafitem nebo MoS2 na zuby kol.
- Pružina západky:** Prověřte volný pohyb západky a čistotu jejího sedla.
- Stav háku:** Zkontrolujte, zda nedošlo k rozevření tlamy háku přetížením.
- Dotažení šroubů:** Prověřte pevnost dotažení montážních šroubů k vleku.

2. ZIMNÍ USKLADNĚNÍ A KONZERVACE LANA

KONZERVAČNÍ NÁSTRÍK PROTI SOLI

V zimním období působí na navijáky na přívěsech agresivní posypová sůl z vozovek. Lano zcela odviňte, očistěte hadrem od prachu a rovnoměrně naolejujte speciálním penetračním olejem na ocelová lana. Buben i převody přestříknete antikorozním konzervačním voskem.

BEZPEČNOSTNÍ POKYN: Nikdy nenahrazujte ocelové lano běžným stavebním drátem ani motouzem! Poškozené lano vyměňte výhradně za certifikované ocelové lano odpovídajícího průměru a pevnosti.

1. IDENTIFIKACE A ODSTRAŇOVÁNÍ PROVOZNÍCH ANOMÁLIÍ

Přehled funkčních anomálií a doporučený postup nápravy:

Závada / Problém	Pravděpodobná příčina	Nápravné opatření
Západka ráčný nezaskakuje	Zanesení čepu pískem a zaschlým blátem; prasklá pružina západky.	Vyčistěte čep západky a promažte olejem; vyměňte poškozenou pružinu.
Lano se zasekává mezi závit	Navíjení lana na buben bez předepnutí tahem; křížení závitů.	Lano zcela vytáhněte a znovu jej naviňte pod stálým mírným odporem v rukavicích.
Těžký chod převodů při točení	Suché ozubené soukolí bez maziva; poškozený či deformovaný zub kola.	Očistěte soukolí drátěným kartáčem a naneste lithiové mazivo; prověřte zuby.
Konec lana se vytrhává z bubnu	Lano bylo odvinuto pod minimální bezpečnou mez (méně než 4 závitů).	Znovu usadte upevňovací svorník konce lana a udržujte stálou rezervu závitů.

2. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A SERVIS V ČESKÉ REPUBLICE

VÝLUKY ZE ZÁRUKY Záruka se nevztahuje na přetržení ocelového lana přetížením nad 1 134 kg nebo vytvořením ostrého zlomu, na vylovení zubů ozubených kol při násilném uvolnění ráčný pod zátěží a na ztrátu kliky.	AUTORIZOVANÁ PODPORA V ČR Náhradní ocelová lana 5 mm, bezpečnostní háky, kliky a záruční servis pro navijáky KRAFT&DELE v ČR zajišťuje autorizovaný dovozce Nejedly s.r.o. na servisním portálu www.nasendaradi.cz.
--	--

DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ K navijáku KD1312 doporučujeme pořídit ocelovou lanovou směrovací kladku 2 t, náhradní kované háky a silné hověžinové svářečské/lanové rukavice pro bezpečnou manipulaci.

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

EC DECLARATION OF CONFORMITY • DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE

Výrobce / Producent / Manufacturer:

FOREINTRADE S.A.

Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko (Polska) • DIČ / NIP: PL1231456789

Tímto s plnou právní odpovědností prohlašuje, že technické zařízení specifikované níže:

Výrobek / Zařízení:	Ruční klikový lanový naviják 2500 lbs (1134 kg) s ocelovým lanem 10 m a západkou
Model / Typové označení:	KRAFT&DELE KD1312
Sériová čísla:	KDKD1312-2026-00001 až KDKD1312-2026-99999

Aplikované evropské směrnice:

• Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES o strojních zařízeních

• Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/95/ES o obecné bezpečnosti výrobků (GPSD)

Aplikované harmonizované technické normy a specifikace:

• ČSN EN 13157:2004+A1:2009 (Jeřáby - Zařízení pro ručně ovládané zdvihání)

• ČSN EN 12385-4:2002+A1:2008 (Ocelová drátěná lana - Bezpečnost - Vícepramenná lana)

• ČSN EN ISO 12100:2010 (Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci)

Místo a datum vydání:

Tarczyn, 15. ledna 2026

Osoba oprávněná k podpisu jménem výrobce:

Krzysztof Forein

Prezes Zarządu / Generální ředitel

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A SERVISNÍ POKYNY PRO ČESKOU REPUBLIKU

Na tento výrobek značky **KRAFT&DELE** je koncovým spotřebitelům v ČR poskytována zákonná záruka v délce **24 měsíců** ode dne prodeje (při nákupu na IČO činí záruční doba **12 měsíců**).

Záruční a pozáruční servis, distribuci originálních náhradních dílů a technickou podporu v České republice zajišťuje autorizovaný dovozeц:

Nejedlý s.r.o., se sídlem v ČR • Oficiální servisní a objednávkový portál: **www.nasendaradi.cz**. Při uplatnění reklamace předložte originál nákupního dokladu, tento manuál a kompletní vycištěné zařízení v přepravním obalu.

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE ODPADŮ – ZÁKON Č. 541/2020 SB.

V souladu se Zákonem č. 541/2020 Sb. o odpadech nepatří opotřebený naviják do komunálního odpadu! Ocelové těleso, buben a ocelové lano odevzdejte do sběru druhotných surovin (katalogové číslo odpadu 17 04 05 – železo a ocel). Plastové pouzdro rukojeti zařadte do tříděných plastů (kód 20 01 39) a kartonový obal do sběru papíru (kód 15 01 01).

PROTOKOL PERIODICKÝCH REVIZÍ, ÚDRŽBY A KONTROL (ZÁZNAMY SERVISU)

Datum	Druh úkonu / prohlídky	Zjištěný stav / provedené zásahy	Razítko / Podpis technika
15. 01. 2026	Výchozí výstupní kontrola výrobce (QC)	Zařízení splňuje veškeré technické normy a bezpečnostní parametry. Bez závad.	Foreintrade S.A. QC Dept. ✓
__ . __ . 202__	Garanční roční kontrola		
__ . __ . 202__	Pravidelná revize / seřízení		
__ . __ . 202__	Pozáruční servisní prohlídka		

Ruční klikový lanový naviják 2500 lbs (1134 kg) s ocelovým lanem 10 m a západkou • Model KD1312

• Strojově přeloženo 7 / 8